



**IM – Inländische Mission**  
**MI – Mission Intérieure**  
**MI – Missione Interna**  
**MI – Missiun Interna**

Ihre Kontaktperson  
**Urban Fink**  
Telefon 041 710 15 03  
urban.fink@im-mi.ch

Zofingen, August 2021

## DEUTSCH

### **Betttag 2021:**

#### **Text für die Ansage der Bettagskollekte**

Mit diesem Mustertext möchten wir Sie bei der Ansage des Bettagsopfers unterstützen:

Traditionsgemäss wird am Bettagswochenende in allen katholischen Gottesdiensten der Schweiz die Kollekte für die Inländische Mission aufgenommen. Die Inländische Mission unterstützt damit **50 Seelsorgeprojekte in der ganzen Schweiz**, die ohne diese Hilfe nicht durchgeführt werden können. Ein Teil der Kollekte wird für **krank und auf Unterstützung angewiesene Priester** eingesetzt. Die Bettagskollekte ermöglicht so Solidarität für die Kirche in unserer Heimat.

Wir danken Ihnen ganz herzlich für Ihre Unterstützung!

---

## FRANÇAIS

### **Jeûne fédéral 2021:**

#### **Texte d'annonce de la collecte du Jeûne fédéral**

Ci-après, un texte type que nous vous transmettons en guise d'aide à la composition de votre propre annonce de la collecte du Jeûne fédéral:

Traditionnellement, dans toutes les messes catholiques célébrées au Jeûne fédéral, la collecte est destinée à la Mission Intérieure. Ceci permet à la Mission Intérieure de soutenir, dans toute la Suisse, **50 projets pastoraux** qui ne pourraient être réalisés sans cet apport. Une partie est également prévue pour **prêtres malades ou dans le besoin**. La collecte du Jeûne fédéral contribue ainsi à la solidarité de l'Église dans notre pays.

Nous vous remercions de tout cœur pour votre contribution!

---

## ITALIANO

### **Festa federale di Ringraziamento 2021:**

#### **Testo per la presentazione colletta della Festa federale di Ringraziamento**

Con questo testo esemplare vorremmo aiutarvi a presentare la colletta della Festa federale di Ringraziamento:

Come da tradizione, in occasione della Festa federale di Ringraziamento, vengono raccolte le offerte a favore della Missione Interna in tutte le celebrazioni liturgiche cattoliche della Svizzera. Grazie ad esse, la Missione Interna sostiene **50 progetti di pastorale in tutta la Svizzera** che, diversamente, non potrebbero essere finanziati. Una parte della raccolta è utilizzata anche per **sacerdoti malati o bisognosi**. In questo modo, la colletta della Festa federale di Ringraziamento consente di vivere la solidarietà con la Chiesa nel nostro Paese.

Vi ringraziamo di cuore per il vostro contributo!